

B1.20 Bij de apotheek

En la farmacia

<https://app.colanguage.com/es/neeerlandes/plan-de-curso/b1/20>



De bijsluiter	<i>(El prospecto)</i>	De inhalator	<i>(El inhalador)</i>
De dosering	<i>(La dosificación)</i>	De crème	<i>(La crema)</i>
De bijwerking	<i>(El efecto secundario)</i>	De houdbaarheidsdatum	<i>(La fecha de caducidad)</i>
De contra-indicatie	<i>(La contraindicación)</i>	Het recept	<i>(La receta médica)</i>
De allergie	<i>(La alergia)</i>	De apotheker / De apothekeres	<i>(El farmacéutico / La farmacéutica)</i>
De pijnstillers	<i>(El analgésico)</i>	Het voorschrift volgen	<i>(Seguir la prescripción)</i>
De ontstekingsremmer	<i>(El antiinflamatorio)</i>	Het recept vrijgeven	<i>(Dispensar la receta)</i>
Het antibioticum	<i>(El antibiótico)</i>	De voorkeurstijd (innemen)	<i>(Hora preferida (tomar))</i>
De zalf	<i>(La pomada)</i>	Overgevoelig zijn voor	<i>(Ser hipersensible a)</i>
Het hoestmiddel	<i>(El jarabe para la tos)</i>	Ontsmettend	<i>(Desinfectante)</i>

1.Ejercicios

1. Email



Has recibido un correo electrónico de tu farmacia sobre una nueva receta de tu médico de cabecera; responde al correo con preguntas sobre los medicamentos y tu situación.

Onderwerp: Uw recept van huisartsenpraktijk De Gouden Leeuw

Geachte mevrouw Jansen,

Wij hebben van uw huisarts een **recept** ontvangen voor een nieuwe **pijnstiller** en een **ontstekingsremmer**. U kunt de medicijnen vanmiddag na 15.00 uur ophalen.

Wilt u ons vóór het ophalen per e-mail laten weten:

- of u **allergieën** of **intoleranties** heeft,
- welke andere medicijnen u nu gebruikt,
- of u eerder **bijwerkingen** heeft gehad.

Dan kunnen wij de **dosering** controleren en u **aangepast advies** geven.

Met vriendelijke groet,

Tom de Boer

Apotheker, Apotheek Buitenveldert

Escribe una respuesta adecuada: *Bedankt voor uw e-mail over het nieuwe recept. / Ik gebruik op dit moment ook nog... / Kunt u mij uitleggen hoe en wanneer ik het middel moet innemen?*

2. Completa los diálogos

a. Recept ophalen na doktersbezoek

Patiënt:	<i>Goedemiddag, ik kom het recept van dokter Van Dijk ophalen; het is voor mijn rugpijn.</i>	<i>(Buenas tardes, vengo a recoger la receta del doctor Van Dijk; es para el dolor de mi espalda.)</i>
Apotheker:	1. _____ _____	<i>(Buenas tardes, lo compruebo... sí, veo un analgésico y un antiinflamatorio; ¿toma usted otros medicamentos a los que debemos prestar atención por posibles interacciones?)</i>
Patiënt:	<i>Ja, ik slik elke dag een middel voor hoge bloeddruk en ik heb een allergie voor penicilline.</i>	<i>(Sí, tomo todos los días un medicamento para la presión arterial alta y soy alérgico a la penicilina.)</i>

- Apotheker:** 2. _____

- (Gracias, esos son antecedentes médicos importantes; estas tabletas puede tomarlas con normalidad, pero atención a la dosis: dos veces al día una tableta después de comer, máximo siete días.)*
- Patiënt:** *En wat voor bijwerkingen kan ik verwachten, moet ik me zorgen maken?*
- (¿Y qué efectos secundarios puedo esperar, debo preocuparme?)*
- Apotheker:** 3. _____

- (Los efectos secundarios más comunes son algunas molestias estomacales y, a veces, náuseas; si llegara a vomitar mucho o tuviera heces negras, debe llamar inmediatamente al médico de cabecera.)*
- Patiënt:** *Helder, en hoe lang blijft dit voorschrift geldig als de pijn terugkomt?*
- (Entendido, ¿y cuánto tiempo es válida esta receta si el dolor vuelve?)*
- Apotheker:** 4. _____

- (La receta es válida durante un mes; si después los síntomas siguen siendo tan intensos, es mejor volver a consultar al médico de cabecera para recibir un consejo adaptado.)*

b. Advies vragen over vrij middel tegen hoest

- Klant:** *Hallo, ik ben al een week verkouden en ik hoest de hele nacht; heeft u een receptvrij middel dat echt helpt?*
- (Hola, llevo una semana resfriada y toso toda la noche; ¿tiene algún producto sin receta que realmente ayude?)*
- Apothekassistente:** 5. _____

- (Qué molestia; ¿es tos seca o también expectora mucosidad, y tiene fiebre o le falta el aire?)*
- Klant:** *Het is vooral een droge hoest, geen koorts, maar ik slaap slecht en ik heb al paracetamol als pijnstiller geprobeerd.*
- (Es sobre todo una tos seca, sin fiebre, pero duermo mal y ya he probado paracetamol como analgésico.)*
- Apothekassistente:** 6. _____

- (Bien, entonces un jarabe que suprima el reflejo de la tos puede ser una buena opción; ¿tiene alguna alergia o intolerancia a ciertos medicamentos?)*
- Klant:** *Ik heb hooikoorts en slik in het voorjaar antihistaminica, en ik heb lichte hoge bloeddruk.*
- (Tengo alergia al polen y en primavera tomo antihistamínicos, y tengo hipertensión leve.)*
- Apothekassistente:** 7. _____

- (Entonces le recomiendo este jarabe sin alcohol y sin sustancias que aumenten la presión arterial; tome por la noche, antes de dormir, un tapón dosificador, y fíjese en la fecha de caducidad del prospecto.)*
- Klant:** *Moet ik nog ergens op letten qua bijwerkingen of interactie met mijn antihistaminica?*
- (¿Debo prestar atención a algún efecto secundario o a la interacción con mis antihistamínicos?)*

Apotheekassistent: 8. _____

(Normalmente los efectos secundarios son leves, como algo de somnolencia, pero si la tos no disminuye después de una semana o aparece fiebre, debe llamar al médico de cabecera para una receta y pruebas adicionales.)

1. Goedemiddag, ik kijk het even na... ja, ik zie een pijnstillers en een ontstekingsremmer; gebruikt u nog andere medicijnen waar we op moeten letten vanwege interacties? **2.** Dank u, dat is belangrijke medische voorgeschiedenis; deze tabletten mag u gewoon innemen, maar let op de dosering: twee keer per dag één tablet na het eten, maximaal zeven dagen. **3.** De meest voorkomende bijwerkingen zijn wat maagklachten en soms misselijk zijn; als u echt moet overgeven of zwarte ontlasting krijgt, moet u meteen de huisarts bellen. **4.** Het recept is één maand geldig; als de klachten daarna nog steeds zo erg zijn, is het beter om opnieuw bij de huisarts langs te gaan voor aangepast advies. **5.** Dat is vervelend; is het een droge hoest of komt er ook slijm mee, en heeft u ook koorts of bent u kortademig? **6.** Oké, dan is een hoestdrank die de hoestprikkels onderdrukt een goede voorkeurstherapie; heeft u nog allergieën of een intolerantie voor bepaalde medicijnen? **7.** Dan raad ik deze hoestdrank aan zonder alcohol en zonder stoffen die de bloeddruk verhogen; neem 's avonds voor het slapen één maatdopje, en let op de houdbaarheidsdatum op de bijsluiters. **8.** Meestal zijn de bijwerkingen mild, zoals een beetje slaperig worden, maar als de hoest na een week niet minder wordt of als u koorts krijgt, moet u de huisarts bellen voor een recept en verder onderzoek.

3. Escriba 8 a 10 líneas sobre una situación en la que tuvo que explicar en la farmacia sus molestias o medicamentos y describa qué preguntas le hizo el farmacéutico y qué consejo recibió.

Ik heb dit medicijn nodig omdat ... / Mijn belangrijkste klachten zijn dat ... / De apotheker vroeg mij of ... / Het advies van de apotheek was om ...
